

Formulaire de candidature à une bourse de l'Université de Fribourg Bewerbungsformular für ein Stipendium der Universität Freiburg	Année académique Akademisches Jahr 2012 - 2013
--	---

Séjour de recherche au niveau DOCTORAT / Délai de dépôt de candidature
Forschungsaufenthalt auf DOKTORATSEBENE / Bewerbungsfrist
28 février 2012 pour un séjour au semestre d'automne 2012 (de septembre 2012 à février 2013)
28. Februar 2012 für einen Aufenthalt im Herbstsemester 2012 (von September 2012 bis Februar 2013)
30 septembre 2012 pour un séjour au semestre de printemps 2013 (de février 2013 à juillet 2013)
30. September 2012 für einen Aufenthalt im Frühjahrssemester 2013 (von Februar 2012 bis Juli 2013)

Séjour de recherche au niveau POST-DOCTORAT / Délai de dépôt de candidature
Forschungsaufenthalt auf POST-DOKTORATSEBENE / Bewerbungsfrist
28 février 2012 pour un séjour de 1 à 3 mois débutant 3 mois après cette date
28. Februar 2012 für einen 1 bis 3 monatigen Aufenthalt beginnend 3 Monate nach diesem Datum
30 septembre 2012 pour un séjour de 1 à 3 mois débutant 3 mois après cette date
30. September 2011 für einen 1 bis 3 monatigen Aufenthalt beginnend 3 Monate nach diesem Datum

A remplir et imprimer en 2 exemplaires - pas de document manuscrit / Auszufüllen und in 2 Exemplaren drucken - kein handschriftliches Dokument

Ne pas remplir / Nicht ausfüllen

Niveau Doctorat Doktoratsebene	Niveau Post-Doctorat Post-Doktoratsebene
Dossier reçu le: Unterlagen erhalten am :	Dossier reçu le: Unterlagen erhalten am :
Dossier complet: Vollständige Unterlagen:	Dossier complet: Vollständige Unterlagen:
Dossier incomplet: Unvollständige Unterlagen:	Dossier incomplet: Unvollständige Unterlagen:

PHOTO

I DONNEES PERSONNELLES / PERSONALIEN

1. Nom de famille / Familienname :	9. Adresse :
2. Prénom / Vorname :	Rue / Strasse
3. Date de naissance / Geburtsdatum (dd/mm/yy) :	Code postal / Postleitzahl Ville / Stadt Province/Provinz
4. Nationalité / Staatsangehörigkeit :	Pays / Land
5. Téléphone / Telefon :	10. Nom et adresse de la personne à aviser en cas d'urgence / Name und Adresse der Person, welche im Notfall benachrichtigt werden soll :
6. Fax :	Nom-Adresse Name-Adresse
7. Courriel / Email :	Code postal / Postleitzahl Ville / Stadt Pays / Land
8. Sexe / Geschlecht :	Téléphone / Telefon
<input type="checkbox"/> Masculin / männlich <input type="checkbox"/> Féminin / weiblich	Courriel / Email
11. Etat civil / Zivilstand:	12. Enfants / Kinder :
<input type="checkbox"/> célibataire / ledig <input type="checkbox"/> marié(e) / verheiratet	<input type="checkbox"/> non / nein <input type="checkbox"/> oui / ja*
<input type="checkbox"/> divorcé(e) / geschieden <input type="checkbox"/> veuf(ve) / verwitwet	*si oui, combien / wenn ja, wieviele?

II FORMATION UNIVERSITAIRE / UNIVERSITÄTSBILDUNG

1. Pour les candidats au séjour de recherche niveau DOCTORAT / für die Kandidaten für einen Aufenthalt auf DOKTORATSEBENE

*(Pour les candidats au séjour de recherche niveau POST-DOCTORAT – passer au point 2.)
(Für die Kandidaten mit einen Aufenthalt auf POST-DOKTORATSEBENE– zum Punkt 2. gehen)*

1.1. Diplôme de Bachelor ou premier diplôme universitaire équivalent / Bachelordiplom oder erstes gleichwertiges Universitätsdiplom	
Université + Ville et Pays / Universität + Stadt und Land :	
Domaine d'études / Studiengebiet :	
Année d'obtention du diplôme / Jahr des Erlangens des Diploms :	Notes - mentions / Noten - Prädikate :
1.2. Diplôme de Master ou diplôme universitaire équivalent / Masterdiplom oder gleichwertiges Universitätsdiplom	
Université + Ville et Pays / Universität + Stadt und Land :	
Domaine d'études / Studiengebiet :	
Année d'obtention du diplôme / Jahr des Erlangens des Diploms :	Notes - mentions / Noten - Prädikate :
1.3. Inscription au Doctorat / Einschreibung zum Erreichen des Doktorats	
Université + Ville et Pays / Universität + Stadt und Land :	
Date d'inscription au Doctorat (depuis 2 semestres au moins) / Einschreibung zum Erreichen des Doktorats (seit mindestens 2 Semester) :	
Titre de la thèse de Doctorat / Titel der Doktorarbeit :	
Nom du professeur (Directeur de la thèse) / Name des Professors (Leiter der Dissertation) :	
Date prévue d'obtention du diplôme de Doctorat / Voraussichtliches Datum des Erlangens des Doktorats :	

**1.4. Lettre de confirmation du Professeur de l'Université étrangère (Directeur de la thèse) /
Bestätigungsschreiben des Professors der ausländischen Universität (Leiter der Dissertation)**

Université (étrangère) / Universität (ausländische) :

Nom et prénom du professeur / Name und Vorname des Professors :

**1.5. Bref descriptif du projet de recherche à l'Université de Fribourg / Kurze Beschreibung des
Forschungsprojektes an der Universität Freiburg :**

**2. Pour les candidats au séjour de recherche niveau POST-DOCTORAT / Für die Kandidaten
mit einem Aufenthalt auf POST-DOKTORATSEBENE**

2.1. Diplôme de Doctorat / Doktorsdiplom

Université + Ville et Pays / Universität + Stadt und Land :

Domaine d'études / Studiengebiet :

Titre de la thèse de Doctorat / Titel der Doktoratsdissertation :

**Année d'obtention du diplôme (au cours des 3 dernières années) /
Jahr des Erlangens des Diploms (in den letzten 3 Jahren) :**

Notes - mentions / Noten - Prädikate :

**2.2. Lettre de confirmation du Professeur de l'Université de Fribourg s'engageant à accueillir le
chercheur dans son groupe de travail / Bestätigungsschreiben des Professors der Universität
Freiburg, welcher den Forscher in seine Forschungsgruppe aufnehmen wird**

Nom et prénom du professeur / Name und Vorname des Professors :

**2.3. Bref descriptif du projet de recherche à l'Université de Fribourg / Kurze Beschreibung des
Forschungsprojektes an der Universität Freiburg :**

2.4. Articles, publications ou résultats de recherches universitaires antérieures / Artikel, Publikationen oder vorherige Universitäts Forschungsergebnisse :

III CONNAISSANCES LINGUISTIQUES / SPRACHKENNTNISSE

1.1. Langue maternelle / Muttersprache :

1.2. Autres langues Andere Sprachen :	Nombre d'années Anzahl Jahre :	Certificats- Diplômes Zeugnisse-Diplôme :	Niveau / Niveau *:
Français Französisch			
Allemand Deutsch			
Italien Italienisch			
Anglais Englisch			
Autres Andere			

* Si pas de diplôme, indiquer le niveau : très bon, bon, moyen, faible

* Falls kein Diplom, Niveau angeben : sehr gut, gut, mittelmässig, schwach

IV SEJOUR A L'ETRANGER / AUSLANDSAUFENTHALT

1. Séjours d'études à l'étranger / Auslandsaufenthalte zu Studienzwecken

non / nein

oui / ja *

*si oui, lesquels et où / wenn ja, welche und wo ?

Genre-Motif du séjour / Art-Grund des Aufenthaltes :	Durée de-à / Dauer von-bis:	Université + Ville-Pays / Universität + Stadt-Land :

REMARQUES IMPORTANTES / WICHTIGE BEMERKUNGEN

1. Les **diplômes et attestations officielles** doivent figurer dans les dossiers de candidature sous forme de **copies certifiées conforme aux originaux, accompagnées, le cas échéant de traductions**. Les langues de rédaction ou de traductions acceptées sont **l'allemand, l'anglais, la français ou l'italien**. Lorsque les documents soumis sont rédigés dans une autre langue, seules les traductions par un **traducteur assermenté et dûment légalisées** sont acceptées.

Die in den Bewerbungsunterlagen beinhaltenden **Diplome und offizielle Bestätigungen**, müssen als **beglaubigte Kopien der Originale** oder **gegebenfalls mit Übersetzungen** beigelegt werden. Die Sprachen der Dokumente oder Übersetzungen, welche angenommen werden sind **Deutsch, Englisch, Französisch oder Italienisch**. Wenn, die unterbreiteten Dokumente in einer anderen Sprache verfasst sind, werden nur Übersetzungen von einem **offiziellen anerkannten Übersetzer angenommen und müssen beglaubigt** werden.

2. Le **délai de dépôt** des dossiers de candidature mentionné plus haut **doit être respecté impérativement**.

Die obgenannte **Einreichfrist** der Bewerbungsunterlagen **muss unbedingt eingehalten werden**.

3. Les dossiers de candidature doivent être envoyés **par courrier électronique et courrier postal** au Service des relations internationales.

Die Bewerbungsunterlagen müssen **per Email und per Post** an die Dienststelle für internationale Beziehungen gesendet werden.

Adresse :

Université de Fribourg / Universität Freiburg

Service des relations internationales / Dienststelle für internationale Beziehungen

20, Avenue de l'Europe - CH – 1700 Fribourg – Suisse international@unifr.ch

4. Seul les dossiers **complets** de candidature sont pris en considération.

Nur **vollständige** Bewerbungsunterlagen werden berücksichtigt.

5. Il ne sera **pas** maintenu **de correspondance** une fois les dossiers de candidature reçus.

Es wird **kein Korrespondenzaustausch** nach Erhalt der Bewerbungsunterlagen geführt.

6. Les **séances de sélection** des dossiers de candidature se tiennent dans le courant du **mois de mars ou octobre respectivement**.

Die Sitzungen für die Auswahl der Bewerbungsunterlagen finden im Laufe des **Monats März oder Oktober statt**.

7. La décision du Rectorat est communiquée directement aux candidats par courriel.

Der Entscheid des Rektorats wird den Kandidaten direkt per Email mitgeteilt.

PS: Les termes candidat, chercheur, directeur, professeur et traducteur s'adressent aux candidats et candidates, chercheurs et chercheuses, directeurs et directrices, professeurs et professeures ainsi qu'aux traducteurs et traductrices. La forme masculine a été utilisée pour des questions de commodité de rédaction.

Die Ausdrücke Direktor, Forscher, Kandidat, Professor und Übersetzer wenden sich an die Direktoren und Direktorinnen, Forscher und Forscherinnen, Kandidaten und Kandidatinnen, Professoren und Professorinnen sowie an Übersetzer und Übersetzerinnen. Die maskuline Form wurde für die einfachere Verfassung gebraucht.

CHECKLISTE DES DOCUMENTS A FOURNIR / CHECKLISTE DER ZU UNTERBREITENDEN UNTERLAGEN

Le dossier de candidature doit contenir les documents indiqués dans l'ordre indiqués
Die Bewerbungsunterlagen müssen die Dokumente in der angegebenen Reihenfolge beinhalten

Séjour de recherche niveau doctorat / Aufenthalt auf Doktoratsebene

Formulaire de candidature dûment rempli avec photo (Format JPEG) /
Ausgefülltes Bewerbungsformular mit Photo (Format JPEG)

Curriculum Vitae / Lebenslauf

Diplôme de Bachelor ou premier diplôme universitaire équivalent d'une université reconnue par l'Université de Fribourg / Bachelordiplom oder erstes gleichwertiges Universitätsdiplom einer durch die Universität Freiburg anerkannten Universität

Diplôme de Master ou diplôme universitaire équivalent d'une Université reconnue par l'Université de Fribourg / Masterdiplom oder gleichwertiges Universitätsdiplom einer durch die Universität Freiburg anerkannten Universität

Relevé de notes des études de Bachelor et de Master (Transcript) / Notenauszug des Bachelor- und Masterstudiums (Transcript)

Attestation de l'université d'origine certifiant l'inscription en doctorat (depuis deux semestres au moins) / Bestätigung der Einschreibung zur Erreichung des Doktorats (seit 2 Semester mindestens) an der Heimuniversität

Lettre de confirmation du professeur de l'Université étrangère (Directeur de thèse) / Bestätigungsschreiben des Professors der Heimuniversität (Leiter der Dissertation)

Descriptif du projet de recherche à l'Université de Fribourg / Beschreibung des Forschungsprojekt an der Universität Freiburg

Explicatif relatif à la nécessité d'obtenir une bourse pour la réalisation du projet de recherche / Beschreibung des Bedarfs eines Stipendiums um das Forschungsprojekt durchzuführen

Certificat de domicile / Wohnsitzbestätigung

Copie du passeport / Passkopie

Séjour de recherche niveau post-doctorat / Aufenthalt auf Post-Doktoratsebene

Formulaire de candidature dûment rempli avec photo (Format JPEG) /
Ausgefülltes Bewerbungsformular mit Photo (Format JPEG)

Curriculum Vitae / Lebenslauf

Diplôme de Doctorat obtenu au cours des 3 dernières années / Doktorsdiplom erhalten in den letzten 3 Jahren

Lettre de confirmation du professeur de l'Université de Fribourg s'engageant à accueillir le chercheur dans son groupe de recherche / Bestätigungsschreiben des Professors der Universität Freiburg, welcher den Forscher während seines Aufenthalts in seiner Forschungsgruppe aufnehmen wird

Descriptif du projet de recherche à l'Université de Fribourg / Beschreibung des Forschungsprojekt an der Universität Freiburg

Explicatif relatif à la nécessité d'obtenir une bourse pour la réalisation du projet de recherche / Beschreibung des Bedarfs eines Stipendiums um das Forschungsprojekt durchzuführen

Copies des articles, publications ou résultats de recherches Universitaires antérieures / Kopie der Artikel, Publikationen oder vorherige Universitäts Forschungsergebnisse

Certificat de domicile / Wohnsitzbestätigung

Copie du passeport / Passkopie